

CITTA' DI TORINO

CIRCOSCRIZIONE 7

DOC. N. 114

PROPRIA

PROVVEDIMENTO DEL CONSIGLIO DI CIRCOSCRIZIONE

IL 17 NOVEMBRE 2014 - ORE 18,30

Nella sala delle adunanze consiliari del Centro Civico in c.so Vercelli n. 15, con convocazione ordinaria avvenuta nelle prescritte forme, in 1^a convocazione si è riunito il Consiglio della Circoscrizione 7 del quale fanno parte i Signori:

ALESSI Patrizia	CASSETTA Fabio	FIORITO Caterina
ANTONACCI Maria Luigia	CREMONINI Valentina	LAPOLLA Massimo Maria
AUSILIO Ernesto	CRISPO Michele	MOISO Daniele
BERARDINELLI Diletta	CUSANNO Alessandro	POERIO Francesco
BERGHELLI Michele	D'APICE Ferdinando	POMERO Enrico
BOSOTTO Gianluca	DEMARIA Francesco	PONTILLO Maria
BRASCHI Massimo	DERI Gian Luca	ROMANO Roberto
CALLERI Massimo	DURANTE Emanuele	VERSACI Fabio
CAMMARATA Giuseppe		

di cui risulta assente il Consigliere: DEMARIA

in totale con il Presidente n. 24 Consiglieri presenti

con la Presidenza di : Dr. Emanuele DURANTE

e con l'assistenza del Segretario: Dr. Paolo DENICOLAI

ha adottato in

SEDUTA PUBBLICA

Il presente provvedimento così come indicato nell'ordine del giorno:

C 7 (ART. 42, COMMA 2). EVENTI CULTURALI ESTIVI DELLA CIRCOSCRIZIONE 7.
CONTRIBUTI AD ASSOCIAZIONI VARIE PER EURO 18.900,00

CITTÀ DI TORINO

CIRC. 7 - AURORA - VANCHIGLIA - SASSI - M. DEL PILONE

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI CIRCOSCRIZIONE

OGGETTO: C 7 (ART. 42, COMMA 2). EVENTI CULTURALI ESTIVI DELLA CIRCOSCRIZIONE 7. CONTRIBUTI AD ASSOCIAZIONI VARIE PER EURO 18.900,00.

Il Presidente Emanuele Durante, a nome della Giunta, riferisce:

la Circoscrizione 7 intende promuovere progetti culturali, sportivi e ricreativi rivolti alla popolazione del territorio con l'intento di favorire un miglioramento delle condizioni di benessere fisico e psichico delle persone e in particolare delle fasce deboli della popolazione (anziani, disabili, minori, stranieri).

A questo scopo la Circoscrizione ha pubblicato un avviso rivolto a gruppi, Enti o Associazioni senza scopo di lucro che propongano iniziative per il periodo primaverile/estivo in modo da organizzare una rassegna di eventi di carattere culturale (musicali, teatrali, di spettacolo etc) rivolta ai cittadini aventi le seguenti caratteristiche:

- 1) il periodo di inizio degli eventi è stato compreso tra il 1 maggio ed il 30 settembre 2014;
- 2) le iniziative/manifestazioni si sono svolte nel territorio della Circoscrizione 7, investendone luoghi differenti per coinvolgere zone del territorio diverse e, se possibile, distanti tra loro;
- 3) le pratiche e i costi relativi al rilascio di tutti i permessi necessari per la realizzazione delle attività sono stati previsti in sede di progettazione a carico delle associazioni proponenti e devono rispettare i Regolamenti Comunali;
- 4) previa autorizzazione, le aree di spettacolo sono state dotate di somministrazione di cibi e bevande; anche in questo caso tutte le disposizioni di legge sono state attivate e osservate dall'associazione proponente.

A seguito dell'avviso sopra citato sono pervenute le proposte qui di seguito indicate

Con nota del 27 marzo 2014, acclarata al protocollo in data 31 marzo 2014 n. 4297/T7-60-05 l'Associazione Teatro della Caduta con sede in Torino - P.zza Santa Giulia 11, ha presentato una richiesta di contributo finanziario a parziale copertura delle spese per il progetto "Vanchiglia by night" che comprende 6 serate di spettacoli dal 15 al 24 luglio dalle ore 21,00 alle ore 22,00 e si sono svolte presso il cortile della scuola materna di via Cesare Balbo.

Il preventivo complessivo dell'iniziativa è di Euro 5.000,00, come risulta da prospetto riassuntivo che si allega al presente atto per formarne parte integrante e sostanziale (all. 1).

Pertanto, si ritiene di concedere un contributo alla suddetta Associazione Teatro della caduta di Euro 3.000,00 al lordo di eventuali ritenute di legge(all. n.1).

Con nota del 28 marzo 2014, acclarata al protocollo in data 04 aprile 2014 n.4644/T7-60-

03 il Centro di Cooperazione Culturale con sede in Venaria Reale (TO) via Druento 50/B ha presentato una richiesta di contributo finanziario a parziale copertura delle spese per il progetto "Six Ways 2014" rassegna chitarristica internazionale che si è tenuta presso la Basilica di Superga e San Pietro in Vincoli nel periodo Giugno-Luglio 2014.

Il preventivo complessivo dell'iniziativa è di Euro 7.000,00, come risulta da prospetto riassuntivo che si allega al presente atto per formarne parte integrante e sostanziale (all. 2). Pertanto, si ritiene di concedere un contributo al suddetto Centro di Cooperazione Culturale di Euro 1.800,00 al lordo di eventuali ritenute di legge (all. n.2).

Con nota del 28 marzo 2014, acclarata al protocollo in data 31 marzo 2014 n.4299/T7-60-05 l'Associazione Museo Nazionale del Cinema con sede in Torino via Montebello 15/D ha presentato una richiesta di contributo finanziario a parziale copertura delle spese per il progetto "Cecchimmunity – 14 eventi gratuiti " che si sono tenuti dal 18 giugno al 23 luglio 2014 presso il cortile del Cecchi Point aperti a tutti i cittadini della Circoscrizione..

Il preventivo complessivo dell'iniziativa è di Euro 2.600,00, come risulta da prospetto riassuntivo che si allega al presente atto per formarne parte integrante e sostanziale (all. 3). Pertanto, si ritiene di concedere un contributo alla suddetta Associazione Museo Nazionale del Cinema di Euro 1.500,00 al lordo di eventuali ritenute di legge (all. n.3).

Con nota del 17 marzo 2014, acclarata al protocollo in data 18 marzo 2014 n.3611/T7-60-05 l'Associazione Culturale Torino Fringe con sede in Torino via degli Artisti 1/bis ha presentato una richiesta di contributo finanziario a parziale copertura delle spese per il progetto "Torino Fringe Festival 2014" grande festa dello spettacolo dal vivo rivolto ad un target eterogeneo per età, interessi e competenze, ponendo particolare attenzione anche ai soggetti disabili che si sono tenuti dal 2 al 12 maggio 2014 .

Il preventivo complessivo dell'iniziativa è di Euro 12.000,00, come risulta da prospetto riassuntivo che si allega al presente atto per formarne parte integrante e sostanziale (all. 4). Pertanto, si ritiene di concedere un contributo alla suddetta Associazione Torino Fringe di Euro 1.000,00 al lordo di eventuali ritenute di legge (all. n.4).

Con nota del 10 marzo 2014, acclarata al protocollo in data 10 marzo 2014 n.3123/T7-60-05 l'Associazione Yoshin Ryu con sede in Torino lungo Dora Colletta 53 ha presentato una richiesta di contributo finanziario a parziale copertura delle spese per il progetto "Matsuri Yoshin Ryu in Circoscrizione 7 2014"; l'estate giapponese è la stagione dei Matsuri grande festa che si traduce in spettacoli e cerimonie all'aperto, in modo che gli dei scongiurino le malattie, tengano lontani gli insetti ed assicurino un buon raccolto. Le attività che si realizzeranno vanno da alcune proiezioni alla cerimonia del te, all'angolo dell'origami e laboratori di carta washi si sono tenuti dal 27 al 29 giugno 2014 presso la sede di lungo Dora Colletta.

Il preventivo complessivo dell'iniziativa è di Euro 5.370,00, come risulta da prospetto riassuntivo che si allega al presente atto per formarne parte integrante e sostanziale (all. 5). Pertanto, si ritiene di concedere un contributo alla suddetta Associazione Yoshin Ryu di Euro 1.500,00 al lordo di eventuali ritenute di legge (all. n.5).

Con nota del 3 marzo 2014, acclarata al protocollo in data 18 marzo 2014 n.3595/T1-170-02 la Compagnia di San Rocco con sede in Torino corso Cadore 20 ha presentato una richiesta di

contributo finanziario a parziale copertura delle spese per il progetto “Un sorriso incompagnia 2014”. L’attività di animazione gratuita si svolgerà durante l’arco dell’anno nelle case di riposo e nei centri disabili principalmente la domenica pomeriggio dalle ore 15,00 alle ore 18,00. Inoltre il 5 e 6 luglio 2014 è stata organizzata la consueta Festa di San Rocco in piazza Fontanesi con tornei di pallavolo, serata danzante e grigliata all’aperto con la partecipazione dei cittadini disabili.

Il preventivo complessivo dell’iniziativa è di Euro 6.190,00, come risulta da prospetto riassuntivo che si allega al presente atto per formarne parte integrante e sostanziale (all. 6).

Pertanto, si ritiene di concedere alla suddetta Associazione un contributo di Euro 1.800,00 attingendo per Euro 900,00 dagli articoli di bilancio afferenti alla IV Commissione, e per Euro 900,00 da quelli afferenti alla V Commissione circoscrizionale.(all. n.6).

Con nota del 13 gennaio 2014, acclarata al protocollo in data 27 gennaio 2014 n.1088/T7-50-02 l’Associazione Culturale Liberipensatori “Paul Valery” con sede in Torino via Moretta 31 ha presentato una richiesta di contributo finanziario a parziale copertura delle spese per il progetto “Prometeo incatenato” da Eschilo spettacolo teatrale realizzato con gli studenti della scuola di teatro “Sergio Tofano”. La realizzazione di questi saggi in forma di spettacolo, consente di offrire al pubblico alcune repliche realizzate in spazi suggestivi, spesso sconosciuti e valorizzati da interventi teatrali.

Le repliche si sono svolte dall’8 al 13 luglio 2014 alle ore 21,00 nello spazio all’aperto della Stazione GTT Ferrovie di corso Giulio Cesare con l’annesso Museo ferroviario piemontese.

Il preventivo complessivo dell’iniziativa è di Euro 5.000,00, come risulta da prospetto riassuntivo che si allega al presente atto per formarne parte integrante e sostanziale (all. 7). Pertanto, si ritiene di concedere un contributo alla suddetta Associazione Liberipensatori “Paul Valery” di Euro 1.500,00 al lordo di eventuali ritenute di legge (all. n.7).

Con nota del 15 aprile 2014, acclarata al protocollo in data 16 aprile 2014 n.5293/T7-50-02 l’Associazione Just for Joy con sede in Torino corso Marconi 26Bis ha presentato una richiesta di contributo finanziario a parziale copertura delle spese per il progetto “13 Festival internazionale del teatro di strada di Torino in circoscrizione 7” grande festa dello spettacolo di strada come elemento di valorizzazione del territorio e del cambiamento della Città, occasione di scambio di esperienze fra artisti internazionali e giovani piemontesi che si sono tenuti dal 12 al 21 settembre 2014 per le vie della Circoscrizione e al Cecchi Point .

Il preventivo complessivo dell’iniziativa è di Euro 2.500,00, come risulta da prospetto riassuntivo che si allega al presente atto per formarne parte integrante e sostanziale (all. 8). Pertanto, si ritiene di concedere un contributo alla suddetta Associazione Just for Joy di Euro 1.000,00 al lordo di eventuali ritenute di legge (all. n.8).

Con nota del 4 aprile 2014, acclarata al protocollo in data 4 aprile 2014 n.4660/T7-50-02 l’Associazione Culturale Il Mutamento Zona Castalia con sede in Torino via San Pietro in Vincoli 28 ha presentato una richiesta di contributo finanziario a parziale copertura delle spese per il progetto “Festival internazionale Il sacro attraverso l’ordinario – Isao Festival” che si è svolto presso l’ex cimitero di San Pietro in Vincoli e altre sedi dal 19 settembre al 12 ottobre 2014.L’edizione 2014 è stata caratterizzata dalla nascita di una collaborazione tra Isao festival, La fabbrica delle idee e Teatri di confine.

Il progetto ha proposto un mese di attività per oltre quaranta eventi, molti dei quali

prime nazionali o piemontesi, quattro laboratori, numerose sedi cittadine e regionali e innumerevoli collaborazioni.

Il preventivo complessivo dell'iniziativa è di Euro 37.500,00, come risulta da prospetto riassuntivo che si allega al presente atto per formarne parte integrante e sostanziale (all. 9). Pertanto, si ritiene di concedere un contributo alla suddetta Associazione Il Mutamento ZC di Euro 3.000,00 al lordo di eventuali ritenute di legge (all. n.9).

Con nota del 15 aprile 2014, acclarata al protocollo in data 06 maggio 2014 n.6065/T7-60-05 il Comitato Lov – Vanchiglia open lab con sede in Torino via Santa Giulia 40/a ha presentato una richiesta di contributo finanziario a parziale copertura delle spese per il progetto “Lov night 6 - 2014 ” grande festa per far conoscere Borgo Vanchiglia come un quartiere frizzante, giovane, caratterizzato da una forte impronta artistica e culturale che si è tenuta sabato 07 giugno 2014 dalle ore 16,00 alle ore 02,00 di domenica 08 giugno per le vie di Borgo Vanchiglia .

Il preventivo complessivo dell'iniziativa è di Euro 24.000,00, come risulta da prospetto riassuntivo che si allega al presente atto per formarne parte integrante e sostanziale (all. 10). Pertanto, si ritiene di concedere un contributo al suddetto Comitato Lov – Vanchiglia open lab di Euro 1.000,00 al lordo di eventuali ritenute di legge (all. n.10).

Con nota del 03 maggio 2014, acclarata al protocollo in data 07 maggio 2014 n.6145/T7-60-05 l'Associazione Tekhnè con sede in Torino strada del Meisino 60 ha presentato una richiesta di contributo finanziario a parziale copertura delle spese per il progetto “EarTHinK Festival III Edizione” che si è svolta a Torino viale Michelotti presso la sede dell'Associazione Il Tuo Parco dal 25 al 29 giugno 2014. La terza edizione del festival non è che la conclusione di un percorso di sensibilizzazione che è stato avviato nei primi mesi dell'anno in corso e che proseguirà nel 2015 con attività di laboratori creativi nelle scuole con incontri programmati tenuti da esperti.

Il progetto ha proposto cinque giornate di attività che sono state arricchite durante il giorno da alcuni momenti laboratoriali a cura ECOinACT e dall'Associazione Il tuo Parco, da proiezioni di film e documentari a cura di Cinema Ambiente, da numerosi incontri e dibattiti; dalle ore 21,00 sono stati ospiti artisti e compagnie professionistiche con spettacoli teatrali e momenti musicali.

Il preventivo complessivo dell'iniziativa è di Euro 32.500,00 come risulta da prospetto riassuntivo che si allega al presente atto per formarne parte integrante e sostanziale (all.11). Pertanto, si ritiene di concedere un contributo alla suddetta Associazione Tekhnè di Euro 1.800,00 al lordo di eventuali ritenute di legge (all. n. 11).

Le Associazioni succitate hanno presentato formale dichiarazione con la quale si impegnano a rendicontare correttamente le entrate e le spese effettivamente percepite.

Per tali contributi, finalizzati alla valorizzazione del territorio circoscrizionale e rafforzare le attività (culturali, ricreative e aggregative) offerte ai residenti e considerato l'interesse generale (alla luce del principio di sussidiarietà orizzontale ex art. 118 comma 4 Cost.) alla valorizzazione di attività di terzi eroganti in forma mediata servizi di rilevanza collettiva in materie di competenza dell'ente pubblico in mancanza di intervento istituzionale diretto, non sussiste ai sensi dell'art. 6 comma 9 l. 122/10, alcuna finalità di puro ritorno di immagine per l'ente

pubblico. E' invece rilevabile una preminente finalità di interesse collettivo per l'efficace sviluppo del territorio e la valorizzazione di opportunità culturali ed aggregative offerte ai cittadini (in particolare anziani), per la prevenzione del degrado urbano e sociale, per l'effettiva, e costituzionalmente orientata, cooperazione con soggetti terzi proficuamente sussidiari dell'ente nell'erogazione alternativa del servizio.

Il presente provvedimento non rientra, per natura e contenuti, fra quelli assoggettati alla Valutazione di Impatto Economico.

Il presente provvedimento non comporta oneri di utenza a carico della Città

Si da atto che è stata acquisita apposita dichiarazione ai sensi dell'art. 1 comma 9 lett e) Legge 190/2012, conservata agli atti del Servizio.

Si da atto che le Associazioni hanno presentato la dichiarazione concernente il rispetto del disposto dell'art.6 comma 2 della legge 122/2010 conservata agli atti e che si allega in copia.

I suddetti contributi rientrano nei criteri disciplinati dal Regolamento per le modalità di erogazione dei contributi, approvato e facente parte integrante della deliberazione n. mecc. 9407324-01, C.C. del 19.12.94, esec. dal 23.1.95 e modificato con delibera n. 07-4877/02, CC del 3.12.2007 esec. dal 17.12.2007.

Tutto ciò premesso,

LA GIUNTA CIRCOSCRIZIONALE

Visto il Regolamento del Decentramento approvato con deliberazioni del Consiglio Comunale n. 133, n. mecc. 9600980/49 del 13/5/96 e n. 175, n. mecc. 9604113/49 del 27/6/96, il quale tra l'altro all'art. 42, comma 2 dispone in merito alle "competenze proprie" attribuite ai Consigli Circoscrizionali, a cui appartiene l'attività in oggetto;

Dato atto che i pareri di cui all'art. 49 del Testo Unico delle leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali, approvato con D. Lgs. 18/8/00, e dell'art. 61, comma 1, del sopra citato Regolamento del Decentramento sono:

- favorevole sulla regolarità tecnica dell'atto;
- favorevole sulla regolarità contabile;

Viste le disposizioni legislative sopra richiamate,

PROPONE AL CONSIGLIO CIRCOSCRIZIONALE:

1) per le ragioni espresse in premessa e qui integralmente richiamate, di individuare quali beneficiari di un contributo le seguenti Associazioni:

l'Associazione Teatro della Caduta, P.zza Santa Giulia 11, 10124, Torino, P.IVA. 08714940015 a parziale copertura delle spese sostenute per il progetto "Vanchiglia by night" di Euro 3.000,00, al lordo di eventuali ritenute di legge, a fronte di un preventivo di Euro 5.000,00;
il Centro di Cooperazione Culturale Via Druento 50/B Venaria Reale (TO), C.F. 97591770017, a parziale copertura delle spese di realizzazione del progetto "Six Ways 2014" di Euro 1.800,00, al lordo di eventuali ritenute di legge, a fronte di un preventivo di Euro 7.000,00;

l'Associazione Museo Nazionale del Cinema Via Montebello 15/D, 10148 Torino, C.F. 80088860012, a parziale copertura delle spese di realizzazione del progetto "Cecchimmunity" di Euro 1.500,00, al lordo di eventuali ritenute di legge, a fronte di un preventivo di Euro 2.600,00;

l'Associazione Culturale Torino Fringe, via degli Artisti 1/bis, 10124, Torino, C.F.97761940010 a parziale copertura delle spese sostenute per il progetto "Torino Fringe Festival 2014" di Euro 1.000,00, al lordo di eventuali ritenute di legge, a fronte di un preventivo di Euro 12.000,00;

l'Associazione Yoshin Ryu, lungo Dora Colletta 53, 10153, Torino, C.F. 08195910016 a parziale copertura delle spese sostenute per il progetto "Maturi Yoshin Ryu in Circostrizione 7" di Euro 1.500,00, al lordo di eventuali ritenute di legge, a fronte di un preventivo di Euro 5.370,00;

la Compagnia di San Rocco, corso Cadore 20, 10153, Torino, C.F. 97599090012 a parziale copertura delle spese sostenute per il progetto "Un sorriso in compagnia 2014" di Euro 1.800,00, al lordo di eventuali ritenute di legge, a fronte di un preventivo di Euro 6.190,00.

l'Associazione Liberipensatori "Paul Valery" Via Moretta 31, 10148 Torino, C.F. 97623510019, a parziale copertura delle spese di realizzazione del progetto "Prometeo incatenato" di Euro 1.500,00, al lordo di eventuali ritenute di legge, a fronte di un preventivo di Euro 5.000,00;

l'Associazione Just for Yoy corso Marconi 26 Bis 10125 Torino, C.F. 07221620011, a parziale copertura delle spese di realizzazione del progetto "13 Festival del teatro di strada" di Euro 1.000,00, al lordo di eventuali ritenute di legge, a fronte di un preventivo di Euro 2.500,00;

l'Associazione Il Mutamento ZC Via San Pietro in Vincoli 28, 10152 Torino, C.F. 07598690019, a parziale copertura delle spese di realizzazione del progetto "Festival internazionale Il Sacro attraverso l'ordinario" di Euro 3.000,00 al lordo di eventuali ritenute di legge, a fronte di un preventivo di Euro 37.500,00;

il Comitato Lov - Vanchiglia open Lab via Santa Giulia 40/a, 10124 Torino, C.F. 97727230019, a parziale copertura delle spese di realizzazione del progetto "Lov Night 6 - 2014" di Euro 1.000,00 al lordo di eventuali ritenute di legge, a fronte di un preventivo di Euro 24.000,00;

l'Associazione Tekhnè strada del Meisino, 60 10132 Torino, C.F. 97726410018, a parziale copertura delle spese di realizzazione del progetto "EarTHinK Festival III Edizione" di Euro 1.800,00 al lordo di eventuali ritenute di legge, a fronte di un preventivo di Euro 32.500,00

I suddetti contributi rientrano nei criteri disciplinati dal Regolamento per le modalità di erogazione dei contributi, approvato e facente parte integrante della deliberazione n. mecc. 9407324-01, C.C. del 19.12.94, esec. dal 23.1.95 e modificato con delibera n. 07-4877/02, CC del 3.12.2007 esec. dal 17.12.2007.

2) di provvedere con successiva determinazione dirigenziale all'impegno di spesa e alla devoluzione del contributo da attribuire al Bilancio 2014.

3) di stabilire che il contributo concesso sarà revocato nel caso i beneficiari non presentino, se non per motivate giustificazioni, dettagliato rendiconto (comprensivo della relativa documentazione) di tutte le eventuali entrate e di tutte le spese, entro 90 giorni dalla conclusione del progetto o dalla comunicazione dell'esecutività della determinazione di impegno del contributo concesso".

4) di dichiarare, attesa l'urgenza, il presente provvedimento immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 134, comma 4, del D. Lgs. 18/8/00 n. 267.

Il presente provvedimento non rientra, per natura e contenuti, fra quelli assoggettati alla Valutazione di Impatto Economico.

Il presente provvedimento non comporta oneri di utenza a carico della Città

Si da atto che è stata acquisita apposita dichiarazione ai sensi dell'art. 1 comma 9 lett e) Legge 190/2012, conservata agli atti del Servizio.

Si da atto che le Associazioni hanno presentato la dichiarazione concernente il rispetto del disposto dell'art.6 comma 2 della legge 122/2010 conservata agli atti e che si allega in copia.

IL CONSIGLIO DI CIRCOSCRIZIONE

Procede alla votazione nei modi di legge.

Dichiarano di non partecipare al voto i Consiglieri: ALESSI - ANTONACCI – BRASCHI – CALLERI - CUSANNO – D'APICE – MOISO – POERIO - ROMANO – VERSACI.

Il Presidente dichiara approvata tale proposta di deliberazione con il seguente risultato:

Presenti e votanti : n. 14

Voti favorevoli : n. 14

AUSILIO – BERARDINELLI – BERGHELLI – BOSOTTO – CAMMARATA - CASSETTA – CREMONINI – CRISPO – DERI – DURANTE – FIORITO – LAPOLLA – POMERO – PONTILLO.

IL CONSIGLIO DI CIRCOSCRIZIONE

Con successiva votazione dichiara immediatamente eseguibile il presente provvedimento, ai sensi dell'art. 134, comma 4 del D. Lgs. 18/8/2000 n. 267, con il seguente risultato:

Presenti e votanti : n. 14

Voti favorevoli : n. 14

AUSILIO – BERARDINELLI – BERGHELLI – BOSOTTO – CAMMARATA - CASSETTA – CREMONINI – CRISPO – DERI – DURANTE – FIORITO – LAPOLLA – POMERO – PONTILLO.